

Heinrich Heine,  
Libro de la kantoj, La reveno, IV

*tradukita de Manfred Retzlaff*

Mi iras tra arbaro  
Kaj sonas super mi  
De turdo en branĉaro  
ploriga melodi'.<sup>2</sup>

Pro kio tio estas?  
Hirundo scias gin,  
La birdo, kiu nestas  
Ĉe l' dom' de l' amatin'.

*Traduko de la Germana poemo "Buch der Lieder, Die Heimkehr, IV" de HEINRICH HEINE (\*1797-12-13 – †1856-02-17) en Esperanton de MANFRED RETZLAFF (\*1938-11-04) en 1984.*

*MR-146-1 / Arg-717-1441 (2012-12-09 15:07:43)*

---

<sup>2</sup>aŭ:  
Mi ploras en arbaro  
Kaj sonas super mi  
De turdo en branĉaro  
Veiga melodi'.